

Blood Pressure Cuff Disposable

EN	ES	PT	DA	FI	
<p>DEVICE DESCRIPTION: The device is non-sterile, disposable and for single-patient use. A blood pressure cuff has an inflatable bladder in an inelastic sleeve (cuff) with a mechanism for inflating and deflating the bladder.</p> <p>INTENDED PURPOSE: NIBP cuffs are used in conjunction with non-invasive blood pressure monitors.</p> <p>INDICATIONS: Screen for hypertension and monitoring of blood pressure.</p> <p>ENVIRONMENT: Hospitals, sub-acute, medical clinics, pre-hospital, home, surgical centers, skilled nursing facilities</p> <p>PATIENT TARGET GROUP: Newborns, infant, pediatric, adult</p> <p>EXPECTED CLINICAL BENEFITS: Reliable way to non-invasively monitor blood pressure</p> <p>CONTRAINDICATIONS: Refer to AHA guidelines</p> <p>WARNINGS: Refer to AHA guidelines for list of warnings. To prevent misconnections, follow the tubing from the blood pressure monitor and connect to the blood pressure cuff tubing.</p> <p>CAUTIONS: Consult physician if patient develops infection, skin irritation or material sensitization. Follow cleaning instructions to avoid risk of infection and contamination.</p> <p>INSTRUCTIONS: Contact your country's Competent Authority to report any serious incident. Dispose of device in accordance with local, state or national regulations. Follow instructions for proper care of device to prevent risk of contamination and injury. This product is disposable and is not intended for prolonged use. Follow AHA guidelines for blood pressure. Instruct patient to remain still and not talk during BP reading. For long term use check cuff site for skin irritation. Check for leaks at connections and for proper placement prior to use. Do not overpressurize.</p>	<p>INDIQUE AL PACIENTE QUE NO SE MUEVA NI HABLE DURANTE LA MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL. Para un uso prolongado, compruebe que no se haya irritado la piel en la zona en la que se haya colocado el manguito. Compruebe que no haya fugas en las conexiones y que la colocación sea correcta antes del uso. No provoque un exceso de presión.</p> <p>IT</p> <p>DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: Il dispositivo è monouso e non sterile. Un bracciale per la misurazione della pressione sanguigna è costituito da una camera d'aria all'interno di un manicotto non elastico (bracciale) dotato di un meccanismo per il gonfiaggio e lo sgonfiaggio della camera d'aria.</p> <p>USO PREVISTO: I bracciali NIBP sono utilizzati in combinazione con misuratori della pressione sanguigna non invasivi.</p> <p>INDICAZIONI: Screening dell'ipertensione e monitoraggio della pressione sanguigna.</p> <p>AMBIENTE: Ospedali, unità subintensive, cliniche, strutture preospedaliere, cure domiciliari, centri chirurgici, strutture sanitarie assistite</p> <p>GRUPPO DI PAZIENTI TARGET: Neonati, lattanti, età pediatrica, adulti</p> <p>BENEFICI CLINICI PREVISTI: Metodo affidabile per il monitoraggio non invasivo della pressione sanguigna</p> <p>CONTROINDICAZIONI: Consultare le linee guida della AHA.</p> <p>AHAAVVERTENZE: Per l'elenco delle avvertenze consultare le linee guida della AHA. Per evitare collegamenti errati, seguire i tubi dal monitor della pressione arteriosa e collegare ai tubi del manicotto.</p> <p>PRECAUZIONI: Consultare un medico, qualora il paziente sviluppasse infezioni, irritazioni cutanee o sensibilizzazione al materiale. Attenersi alle istruzioni per la pulizia per evitare il rischio di infezioni e contaminazioni.</p> <p>ISTRUZIONI: Per segnalare qualunque incidente di grave entità, contattare l'autorità competente nel proprio paese. Smaltire il dispositivo in conformità con le normative locali, statali o nazionali. Attenersi alle istruzioni per una corretta gestione del dispositivo al fine di evitare il rischio di contaminazioni e lesioni. Questo prodotto è monouso e non è destinato all'uso per periodi prolungati. Attenersi alle linee guida della AHA per la pressione sanguigna. Istruire il paziente a rimanere immobile e non parlare durante la lettura della pressione sanguigna caso di uso a lungo termine, controllare che l'area di contatto non presenti irritazioni cutanee. Prima dell'uso controllare il corretto posizionamento e l'eventuale presenza di perdite in corrispondenza dei raccordi. Non portare a una pressione eccessiva.</p>	<p>AVISOS: Consulte as diretrizes da AHA para obter a lista de avisos. Para evitar más ligações, siga a tubagem do monitor de pressão arterial e ligue à tubagem da braçadeira de pressão arterial.</p> <p>CUIDADOS: Consulte um médico se o paciente desenvolver infecção, irritação da pele ou sensibilização do material. Siga as instruções de limpeza para evitar riscos de infecção e contaminação.</p> <p>INSTRUÇÕES: Entre em contato com a autoridade competente do seu país para relatar qualquer incidente grave. Descreva o dispositivo de acordo com os regulamentos locais, estaduais ou nacionais. Siga as instruções para o cuidado adequado do dispositivo para evitar riscos de contaminação e ferimentos. Este produto é descartável e não se destina ao uso prolongado. Siga as diretrizes da AHA com relação à pressão arterial. Indique ao paciente que permaneça imóvel e em silêncio durante a leitura da PA. Para utilização a longo prazo, verifique se a zona dos punhos e dos tornozelos quanto a irritação. Verifique se há vazamentos nas conexões e se o local é adequado antes do uso. Não exerça pressão excessiva.</p>	<p>BESKRIVELSE AF ANORDNINGEN: Anordningen er ikke-steril og beregnet til engangsbrug på en enkelt patient. En blodtryksmanchet har en oppustelig bælg i en fast muffs (manchet) med en mekanisme til oppumpning og tömning af bælgen.</p> <p>TILSIGTET BRUG: NIBP-manchetter bruges med ikke-invasive blodtryksmålerne. INDIKATIONER: Til screening for forhøjet blodtryk og til monitorering af blodtrykket.</p> <p>ANVENDELSESMILJØ: Hospitaler, subakut, lægehuse, præhospitalspleje, private hjem, kirurgiske centre, plejehjem</p> <p>PATIENTMÅLGRUPPE: Nyfødt, spædbarn, paediatrisk, voksen</p> <p>FORVENTEDE KLINISKE FORDEL: Pålidelig metode til ikke-invasiv monitorering af blodtrykket</p> <p>KONTRAINDIKATIONER: Se AHA-retningslinjerne</p> <p>ADVARSLER: Se AHA-retningslinjerne for en liste med advarsler. For at mindske risikoen for forkerte tilslutninger skal slangen fra blodtryksmåleren følges og tilslutes til blodtryksmanchettenes slange.</p> <p>FORHOLDSREGLER: Konsulter lægen, hvis patienten udvikler infektion, hudirritation eller materialeoverførselshed. Følg rengøringsvejledningen for at undgå risikoen for infektion og kontaminering.</p> <p>BRUGSANVISNING: Alvorlige hændelser skal indberettes til den ansvarlige myndighed i landet. Anordningen skal bortsækkes i overensstemmelse med de lokale, regionale og nationale bestemmelser. Følg vejledningen i korrekt vedligeholdelse af anordningen for at forebygge risikoen for kontaminering og personskader. Dette produkt er til engangsbrug og ikke bereget til længere tids brug. Følg AHA-retningslinjerne for blodtryk. Bed patienten om ikke at bevæge sig eller tale under blodtryksmålingen. Med henblik på længere tids brug skal manchetsteden kontrolleres for hudirritation. Kontrollér for lægger ved tilslutningerne og for korrekt placering forud for brugen. Undgå at bruge et for højt tryk.</p>	<p>LAITTEEN KUVAUS: Laite on ei-sterili, kiertäytöllinen ja taroitettu käytettäväksi yhdellä potilaalla. Verenpaineen mittausmäsetissä on ilmailla täyttävä pallo joustamattomassa muhvissa (mansetti) ja mekanismi, jolla pallo täytetään ja tyhjennetään.</p> <p>KÄYTTÖTÄRKOITUS: NIBP-mansetteja käytetään yhdessä ei-invasiivisten verenpainemonitorien kanssa.</p> <p>INDIKATIOT: Kohonneen verenpaineen arvioimiseen ja vedenpaineen valvontaan.</p> <p>YMPÄRISTÖ: Sairaalat, subakuuttinen hoito, klinikat, ensihoito, kotihoido, kirurgian yksiköt, sairaanhoidotaitokset</p> <p>POTILASKOHDERYHMÄ: Vastaasyntyneet, vauvat, lapset, aikuiset</p> <p>ODOTETUT KLINISET EDUT: Luotettava verenpaineen ei-invasiivinen valvontatapa</p> <p>VASTASYTT: Katso AHA-oppata</p> <p>VAROITUSKSET: Katso varoitusluettelo AHA-oppasta. Vältä virheelliset liittäät seuraamalla letkuja verenpainemonitorista, ja liitä verenpaineen mittausmäsettiin letkut.</p> <p>VAROITOMIT: Ota yhteyttä lääkärin, jos potilaas alkaa kärsiä infektiosta, ääryneestä ihosta ja materiaaliyliherkydestä. Noudata puhdistusohjeita välttääksesi infektioiden ja kontaminaatioon riskin.</p> <p>OHJEET: Kaikista vaarallisista tilanteista on ilmoitettava käytömassa toimivalle, asian kauluville viranomaiselle. Hävitä laite paikallisen, alueellisen tai kansallisen määärysten mukaan. Noudata laitteen asianmukaista hoitoa koskevia ohjeita saatumi-s- ja loukkaantumisriskien välttämiseksi. Tämä tuote on kertakäytöinen eikä sitä ole tarkoitettu pidempiaikaiseksi käytöön. Noudata AHA-ohjeita verenpaineen ohjeesta. Ohjeista poistala pysymällä liikkumatta ja puhumatta verenpaineen mittauksen aikana. Tarkasta pitkäaikaisessa käytössä ettei mansettiin kiinnityskohdassa ole ihoärsytystä. Tarkasta ennen käyttöä, etteivät liittään vuoda ja että ne on kunnolla paikoillaan. Älä ylipaineista.</p>	
<p>DESCRIPTION DU DISPOSITIF : Le dispositif est non stérile, jetable et à usage unique. Un brassard de tensiomètre comporte une poche dans un manchon (brassard) inélastique avec un mécanisme permettant de gonfler et de dégonfler la poche.</p> <p>USAGE PRÉVU : Les brassards NIBP sont utilisés avec des tensiomètres non invasifs.</p> <p>INDICATIONS : Contrôle de l'hypertension et surveillance de la pression artérielle.</p> <p>ENVIRONNEMENT : Hôpitaux, services de soins subaigus, cliniques médicales, services pré-hospitaliers, domicile, centres de chirurgie, établissements de soins infirmiers</p> <p>GROUPE CIBLE DE PATIENTS : Nouveau-né, nourrisson, enfant, adulte</p> <p>BÉNÉFICES CLINIQUES ESCOMPTE : Manière fiable de surveiller la pression artérielle de manière non invasive</p> <p>CONTRE-INDICATIONS : Se référer aux directives de l'AHA</p> <p>AVERTISSEMENTS : Reportez-vous aux directives de l'AHA pour obtenir la liste des avertissements. Pour éviter tout raccordement incorrect, suivez la tubulation partant du tensiomètre et raccordez-la à la tubule du brassard de tensiomètre.</p> <p>MISES EN GARDE : Consultez un médecin si le patient développe une infection, une irritation cutanée ou une sensibilité au matériau. Respectez les consignes de nettoyage pour éviter tout risque d'infection et de contamination.</p> <p>CONSIGNES : Contactez l'autorité compétente de votre pays pour signaler tout incident. Éliminez le dispositif conformément aux réglementations locales, nationales ou de l'État. Respectez les consignes pour une bonne utilisation du dispositif afin d'éviter les risques de contamination et de blessure. Ce produit est jetable et n'est pas destiné à une utilisation prolongée. Suivez les directives de l'AHA pour la pression artérielle. Demandez au patient de rester immobile et de ne pas parler pendant la lecture de la pression artérielle. En cas d'utilisation prolongée, vérifiez l'absence d'irritation cutanée à l'endroit du ballon. Vérifiez l'absence de fuite au niveau des connexions et le positionnement correct avant toute utilisation. N'appliquez pas de pression excessive.</p>	<p>DESCRIPTION DU DISPOSITIF : Le dispositif est non stérile, jetable et à usage unique. Un brassard de tensiomètre comporte une poche dans un manchon (brassard) inélastique avec un mécanisme permettant de gonfler et de dégonfler la poche.</p> <p>USAGE PRÉVU : Les brassards NIBP sont utilisés avec des tensiomètres non invasifs.</p> <p>INDICATIONS : Contrôle de l'hypertension et surveillance de la pression artérielle.</p> <p>ENVIRONNEMENT : Hôpitaux, services de soins subaigus, cliniques médicales, services pré-hospitaliers, domicile, centres de chirurgie, établissements de soins infirmiers</p> <p>GROUPE CIBLE DE PATIENTS : Nouveau-né, nourrisson, enfant, adulte</p> <p>BÉNÉFICES CLINIQUES ESCOMPTE : Manière fiable de surveiller la pression artérielle de manière non invasive</p> <p>CONTRE-INDICATIONS : Se référer aux directives de l'AHA</p> <p>AVERTISSEMENTS : Reportez-vous aux directives de l'AHA pour obtenir la liste des avertissements. Pour éviter tout raccordement incorrect, suivez la tubulation partant du tensiomètre et raccordez-la à la tubule du brassard de tensiomètre.</p> <p>MISES EN GARDE : Consultez un médecin si le patient développe une infection, une irritation cutanée ou une sensibilité au matériau. Respectez les consignes de nettoyage pour éviter tout risque d'infection et de contamination.</p> <p>CONSIGNES : Contactez l'autorité compétente de votre pays pour signaler tout incident. Éliminez le dispositif conformément aux réglementations locales, nationales ou de l'État. Respectez les consignes pour une bonne utilisation du dispositif afin d'éviter les risques de contamination et de blessure. Ce produit est jetable et n'est pas destiné à une utilisation prolongée. Suivez les directives de l'AHA pour la pression artérielle. Demandez au patient de rester immobile et de ne pas parler pendant la lecture de la pression artérielle. En cas d'utilisation prolongée, vérifiez l'absence d'irritation cutanée à l'endroit du ballon. Vérifiez l'absence de fuite au niveau des connexions et le positionnement correct avant toute utilisation. N'appliquez pas de pression excessive.</p>	<p>EL</p> <p>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Η συσκευή είναι μη αποστειρωμένη, μίας χρήσης συσκευή για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Το πεσόδιο απρηπτικής πίεσης έχει έναν αεροθάλαμο με δυνατότητα να ελαστικού μέσου σε ένα ελαστικό περιβλήμα (περιχειρίδα) και μηχανισμό για το φουσκωμα και το ξεφουσκωμα του αεροθάλαμου.</p> <p>ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟΣ: Οι αεροθάλαμοι μη επεμβατικής μέτρησης απρηπτικής πίεσης (NIBP) χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με μη επεμβατικά πεισόδιμα απρηπτικής πίεσης.</p> <p>ΕΝΔΕΙΞΙΣ: Εξέταση για υπέρταση και παρακολούθηση απρηπτικής πίεσης.</p> <p>ΠΡΙΒΑΛΛΟΥΜ: Νοσοκομεία, υποεξαίρετη περιθώληψη, απρηπτικής πίεσης, προνοσοκομειακή περιθώληψη, κατάρκες κλινικές, ειδικευμένα ιδρύματα νοσητές.</p> <p>ΟΜΑΛΑ-ΣΤΟΧΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ: Νεογνά, βρέφη, παιδιατρικοί ασθενείς, ενήλικες</p> <p>ΑΝΑΜΕΝΟΜΑ ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ: Αξιόπιστος τρόπος για τη μη επεμβατική παρακολούθηση της απρηπτικής πίεσης.</p> <p>ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ: Ανατρέψτε στις οδηγίες της Αμερικανικής Καρδιολογικής Εταιρείας (AHA) για μια λίστα προειδοποιήσεων. Για να αποφύγετε τις λανθασμένες συνδέσεις, ακολουθήστε τη σωλήνωση από την θύρα παρακολούθησης της απρηπτικής πίεσης και συνδέστε στη σωλήνωση της περιχειρίδας απρηπτικής πίεσης.</p> <p>ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ: Συμβουλεύετε τον ιατρό αν ο ασθενής εκδηλώσει μόλυνση, ερεθισμό του δέρματος ή σημαντική ευαισθητοποίηση. Τηρήστε τις οδηγίες καθημερινού για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης και ρύπανσης.</p> <p>ΟΗΝΙΓΕΣ: Επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή της χώρας ας για να αναφέρετε ένα σοβαρό περιστατικό. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς ή έθνικούς κανονισμούς. Τηρήστε τις οδηγίες για τη σωτήρια προτίμευση της συσκευής, για να αποτρέψετε τον κίνδυνο μόλυνσης και τραυματισμού. Αυτό το πρόϊόν είναι μίας χρήσης και δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση. Τηρήστε τις οδηγίες της Αμερικανικής Καρδιολογικής Εταιρείας (AHA) για την απρηπτική πίεση. Πάτε στον ασθενή να παραμένει ακίνητος και να μην μιλά κατά τη μέτρηση της απρηπτικής πίεσης περιέπτωση.</p>	<p>PRODUKTBESCHREIBUNG: Die nicht-sterile Vorrichtung dient der einmaligen Verwendung und ist zum Einsatz an einem Patienten mit anschließender Entsorgung vorgesehen. Eine Blutdruckmanschette besitzt einen aufblasbaren Beutel in einer nicht elastischen Hülle (Manchette) und einen Mechanismus zum Befüllen des Beutels mit Luft sowie zum Ablassen der Luft.</p> <p>VERWENDUNGSZWECK: NIBP-Manschetten werden in Verbindung mit nicht-invasiven Blutdruckmonitoren eingesetzt.</p> <p>INDIKATIONEN: Untersuchung auf Hypertonie und Blutdrucküberwachung.</p> <p>UMGEBUNG: Krankenhäuser, subakut, medizinische Kliniken, prästationär, häusliche Umgebung, chirurgische Zentren, qualifizierte Pflegeeinrichtungen</p> <p>PATIENTENZIELGRUPPE: Neugeborene, Säuglinge, pädiatrisch, Erwachsene</p> <p>ERWARTETER KLINISCHER NUTZEN: Zuverlässige Methode zur nicht invasiven Blutdruckkontrolle.</p> <p>KONTRAINDIKATIONEN: Siehe AHA-Richtlinien</p> <p>WARNHINWEISE: Siehe AHA-Richtlinien für eine Liste mit Warnhinweisen. Um fehlerhafte Anschlüsse zu vermeiden, kontrollieren Sie den Verlauf der Schläuche des Blutdruckmonitors und schließen Sie diese an die Schläuche der Blutdruckmanschette an.</p> <p>ASETT SYFTE: NIBP-manschetter används tillsammans med noninvasiva blodtrycksmonitorer.</p> <p>VORSICHTSMABNAHMEN: Konsultieren Sie bitte einen Arzt, falls der Patient eine Infektion, Hautreizung oder Sensibilisierung entwickelt. Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung, um das Risiko einer Ansteckung oder Kontamination zu vermeiden.</p> <p>ANWEISUNGEN: Wenden Sie sich an die zuständige Behörde Ihres Landes, um einen schweren Vorfall zu melden. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den lokalen, regionalen oder nationalen Vorschriften. Befolgen Sie die Anweisungen zur ordnungsgemäßen Pflege des Geräts, um das Risiko einer Kontamination und Verletzung zu vermeiden. Dieses Produkt ist für den Einmalgebrauch vorgesehen und nicht für den längeren Gebrauch bestimmt. Befolgen Sie die AHA-Richtlinien für den Blutdruck. Weisen Sie den Patienten an, während der Blutdruckmessung still zu bleiben und nicht zu sprechen. Bei einer Langzeitanwendung überprüfen Sie die Manschettenstelle auf Hautirritationen. Überprüfen Sie vor der Verwendung an den Anschläufen auf Undichtigkeiten und achten Sie auf eine korrekte Platzierung. Keinen übermäßigen Druck erzeugen.</p>	<p>ENHETSBEKSKRIVNING: Enheten är osteril, för engångsbruk och patientbunden. En blodtryksmanschett har en uppblåsbar blåsa i en elastisk manschett med en mekanism för att fylla och tömma blåsan.</p> <p>AVSETT SYFTE: NIBP-manschetter används tillsammans med noninvasiva blodtrycksmonitorer.</p> <p>VARNINGAR: Se AHA-riktlinjer för varningslista. För att undvika felkopplingar, koppla till slangarna från blodtrycksmonitorn och koppla till slangerna på blodtryksmanschetten.</p> <p>FÖRSIKTIGHETSÄTGÄRDER: Rådgör med läkare om patienten utvecklar infektion, hudirritation eller känslighet för material. Följ rengöringsinstruktionerna för att undvika risk för infektion och kontamination</p> <p>INSTRUKTIONER: Kontakta ditt lands kompetenta myndighet för att rapportera allvarliga incidenter. Kassera enheten i enlighet med lokala, regionala eller nationella bestämmelser. Följ instruktionerna för korrekt omhändertagande av enheten för att förebygga risken för kontamination och skada. Denna produkt är för engångsbruk och inte avsedd för utdragen användning. Följ AHA-riktlinjerna för blodtryck. Instruera patienten att vara stilla och inte prata under blodtryckskontrollen. För långtidsanvändning kontrollera att inte huden runt manschetten är irriterad. Kontrollera om det finns läckor vid kopplingarna och att placeringen är korrekt innan användning. Fyll inte på med för mycket luft.</p>	<p>OPIS URZĄDZENIA: Urządzenie jest niejalowe, jednorazowe i przeznaczone do użycia jednego pacjenta. Mankiet ciśnieniowy jest wyposażony w przeznaczony do napełn</p>

